



NESPRESSO®



DESCALING KIT



Détartrage
Machine descaling instructions
Entkalkungsanleitung
Istruzioni per decalcificare la macchina
Instrucciones para la desincrustación de la máquina
Instruções de descalcificação
Machine ontkalkingsinstructies
Инструкции по очистке кофе-машины от накипи
Instruktioner för avkalkning av maskin
Veiledning for avkalking
Vejledning i afkalkning af maskinen
Keittimen kalkinpoisto-ohjeet
Οδηγίες αφαλάτωσης της μηχανής
マシンの湯垢洗浄
Pokyny k odstraňování vodního kamene z kávovaru
A készülék vízkömentesítése
Instrukcja usuwania kamienia w maszynie
Upute za ukljanje kamenca iz aparata

FR
EN

DE
IT

ES
PT

NL
RU

SV
NO

DA
FI

GR
JP

CZ
HU

PL
HR



FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Conserver hors de portée des enfants.
- En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
- Irritant pour les yeux et la peau.

PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Détartrant : peut endommager les surfaces. Essuyer immédiatement en cas d'éclaboussure.
- Ne jamais utiliser du vinaigre.
- Durant le processus de détartrage, ne rajoutez jamais d'eau dans le réservoir.
- Après détartrage: nettoyer l'appareil avec un chiffon doux.
- La garantie n'est valable que si l'appareil est régulièrement détartré.



EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- Keep out of reach of children.
- In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- Irritating to eyes and skin.

IMPORTANT PRECAUTIONS

- Decalcifier: can damage surfaces. Wipe immediately if spilled or splashed.
- Never use vinegar.

- Never fill up the water tank during the descaling process.
- After descaling: clean the appliance with a damp cloth.
- The warranty is valid only if the machine is regularly descaled.



DE

SICHERHEITS-HINWEISE

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
- Reizt die Augen und die Haut.

WICHTIGE HINWEISE

- Entkalker: Kann Oberflächen angreifen. Spritzer oder übergelaufenes Produkt sofort aufwischen.
- Niemals Essig verwenden.
- Bitte füllen Sie den Wassertank niemals während des Entkalkungsvorgangs auf.
- Nach der Entkalkung: Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
- Ein Garantieanspruch besteht nur, wenn die Maschine regelmäßig entkalkt wird.



IT

MISURE DI SICUREZZA

- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e consultare un medico.

- Irritante per gli occhi e la pelle.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Decalcificatore: può danneggiare le superfici. Rimuovere immediatamente il prodotto versato o fuoriuscito.
- Non utilizzare aceto.
- Non riempire mai completamente il serbatoio dell'acqua durante il processo di decalcificazione.
- Dopo la decalcificazione: pulire la macchina con un panno umido.
- La garanzia è valida solo se la macchina viene sottoposta regolarmente alla decalcificazione.



ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- En caso de contacto con los ojos, lávese inmediatamente y con abundante agua y acuda a un médico.
- Irrita los ojos y la piel.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Descalcificar: puede dañar las superficies. Limpiar inmediatamente el líquido derramado o salpicado.
- Nunca utilizar vinagre.
- Durante el proceso de desincrustación, no añada nunca agua en el depósito.

- Después de la desincrustación: limpiar la máquina con un trapo suave.
- La garantía sólo es válida si el aparato ha sido regularmente desincrustado.



PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Manter fora do alcance das crianças.
- Em caso de contacto com os olhos, enxaguar de imediato com água abundante e consultar um médico.
- Irritante para os olhos e para a pele.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

- Líquido descalcificante: pode danificar as superfícies. Limpe imediatamente se entornar ou pingar.
- Nunca use vinagre.
- Nunca encha o depósito de água durante o processo de descalcificação.
- Após a descalcificação: limpe a máquina com um pano húmido.
- A garantia só é considerada válida se a máquina for descalcificada regularmente.



NL

VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN

- Buiten bereik van kinderen bewaren.

- Bij aanraking met de ogen, onmiddellijk overvloedig met water spoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
- Irriterend voor ogen en huid.

BELANGRIJKE VOORZORGMATREGELEN

- Ontkalker: kan behuizing beschadigen. Reinig onmiddellijk de behuizing bij aanraking met het product.
- Gebruik nooit azijn.
- Vul het waterreservoir nooit bij tijdens de ont kalkingsperiode.
- Na het ont kalken: neem het apparaat af met een vochtige doek.
- De garantie is enkel geldig indien de machine regelmatig is ont kalkt.



RU

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Хранить в месте, недоступном для детей.
- При попадании в глаза немедленно промыть водой и обратиться к врачу.
- Может вызвать раздражение глаз и кожи.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТ

- Декальцинирующее средство: может повредить поверхности предметов. Немедленно вытрите поверхность, если на нее попало средство.
- Не используйте уксус.

- Не добавляйте воду в резервуар во время процесса очистки от накипи.
- После очистки от накипи протрите поверхность влажной тканью.
- Условия гарантии соблюдаются только при регулярной очистке машины от накипи.



SV

SÄKERHETS-INSTRUKTIONER

- Håll oåtkomligt för barn.
- Om du får produkten i ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
- Irriterar ögon och hud.

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Avkalkningsmedel: kan skada ytorna. Torka av omedelbart om medlet spillts eller skvätt ut.
- Använd aldrig ättiksprit/vinäger.
- Fyll aldrig vattentanken under avkalkningsprocessen.
- Efter avkalkning: rengör maskinen med en fuktig trasa.
- Garantin är endast giltig om maskinen är avkalkad regelbundet.



NO

SIKKERHETS- VEILEDNING

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Dersom du får middelet i øynene, bør du straks skylle med store mengder vann og oppsøke lege.
- Irriterer øynene og huden.

VIKTIGE FORHOLDSREGLER

- Avkalkingsmiddel: Kan skade overflater. Tørk det straks opp ved søl eller sprut.
- Bruk aldri eddik.
- Ikke fyll på mer vann i vannbeholderen mens avkalkingen pågår.
- Etter avkalking: Rengjør maskinen med en fuktig klut.
- Garantien er kun gyldig hvis maskinen blir avkalket jevnlig.



DA

SIKKERHEDS- ANVISNINGER

- Skal opbevares uden for børns rækkevidde.
- Hvis midlet kommer i berøring med øjnene, skal der skylles omgående med rigelige mængder vand, og der skal søges lægehjælp.
- Virker irriterende på øjnene og huden.

VIGTIGE FORHOLDREGLER

- Afkalkningsmiddel: kan beskadige overflader. Tør det straks op, hvis det spildes eller sprøjter ud.
- Brug aldrig eddike.
- Foretag aldrig påfyldning af vandbeholderen under afkalkningsprocessen.
- Efter afkalkning: Rengør apparatet med en fugtig klud.
- Garantien er kun gyldig, hvis maskinen afkalkes regelmæssigt.



FI

TURVALLISUU- SOHJEET

- Ei lasten ulottuville.
- Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele heti runsaalla vedellä ja hakeude lääkäriin hoitoon.
- Ärsyttää silmiä ja ihoa.

TÄRKEÄT VAROITOMENPITEET

- Kalkinpoistaja: saattaa vaurioittaa pintoja. Pyyhi välittömästi, jos ainetta läikyy yli tai roiskuu.
- Älä koskaan käytä viinietikkaa.
- Vesisäiliötä ei saa täyttää kalkinpoistoprosessin aikana.
- Kalkinpoiston jälkeen: puhdista laite kostealla rätillä.
- Takuu on voimassa ainoastaan, jos laitteesta poistetaan kalkki säännöllisesti.



GR

ΟΔΗΓΕΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
- Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με άφθονο νερό και καλέστε τον γιατρό.
- Βλάπτει τα μάτια και το δέρμα.

Οδηγίες Προφυλάξεις

- Υλικό απασβέστωσης: μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις επιφάνειες. Εάν στάξει ή χυθεί, σκουπίστε αμέσως.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήτε ξύδι
- Μην γεμίζετε το δοχείο με νερό κατά την διάρκεια της αφαλάτωσης.
- Μετά την αφαλάτωση: καθαρίστε τη συσκευή και τις γύρω επιφάνειες με ένα υγρό πανί.
- Η εγγύηση ισχύει μόνο αν η μηχανή αφαλατώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.



JP

安全上のご注意

- 幼児の手の届くところでのご使用はおやめください。
- 万一、目に触れた場合は、流水で洗い、医師にご相談ください。
- 目や皮膚を刺激します。

安全上のご注意

- 研磨剤は本体表面を損傷する恐れがあります。すぐに拭きとってください。
- 酢酸はご使用にならないでください。

- 湯垢洗淨中は給水タンクに水を補充しないでください。
- 洗淨終了後は柔らかい布で拭いてください。
- 定期的に湯垢洗淨された場合にのみ、無料修理期間が有効となります。



CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nenechávejte v dosahu dětí.
- V případě kontaktu s očima opláchněte postižené místo ihned vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Dráždí oči a kůži.

DŮLEŽITÁ OPATŘENÍ

- Odvápňovací prostředek může poškodit povrch krytu. V případě polítky kávovar ihned utřete.
- Nikdy nepoužívejte k čištění ocet.
- Nikdy neplňte zásobník vody v průběhu odvápnování.
- Po použití odvápnovače očistěte kávovar pomocí vlhkého hadříku.
- Záruka na přístroj je platná pouze při řádném provádění odvápnování.



HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tartsa távol gyermekektől!
- Azonnal mossa ki bő vízzel a szert, ha a szemébe kerül, és forduljon orvoshoz!
- Irritálhatja a bőrt és a szemet.

FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Vízkőtlenítő anyag: károsíthatja a felületeket. Azonnal törölje le, ha ráfolyt valamire!
- Ne használjon ecetet vízkőtlenítéshez!
- Vízkőtlenítés közben ne töltse újra a víztartályt vízzel!
- Vízkőmentesítés után: tisztítsa meg készülékét és a környező felületeket egy nedves ruhával!
- A készülék garanciája csak rendszeres vízkőtlenítés esetén érvényes!



PL INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Trzymać z daleka od dzieci.
- W przypadku kontaktu z oczami, niezwłocznie przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- Niebezpieczne dla oczu i skóry.

ŠRODKI OSTROŹNOŚCI

- Odkamieniacz: może zniszczyć powierzchnię obudowy. Wytrzyj niezwłocznie jeśli jest zalana lub zachłapana.
- Nigdy nie używać octu.
- Nigdy nie napełniać pojemnika na wodę podczas procesu odkamieniania.
- Po odkamienieniu: wyczyść wilgotną szmatką urządzenie i powierzchnię obudowy.
- Gwarancja jest ważna tylko w przypadku regularnego odkamieniania urządzenia.



CR SIGURNOSNE UPUTE

- Držati podalje od djece.
- U slučaju da dođe do kontakta sa očima, isperite smjesta sa puno vode i slijedite medicinske upute.
- Može iritirati oči i kožu.

VAŽNE UPUTE

- Odstranjivač kamenca: može oštetiti posudu. Obrišite smjesta ako prolijete ili smočite.
- Nikad ne upotrebljavajte ocet.
- Nikada ne punite spremnik dok je u tijeku proces skidanja kamenca.
- Nakon skidanja kamenca: počistite površinu suhom krpom.
- Jmstvo je valjano samo ako se uređaj regularno odstranjuje od kamenca.

Détartrage

Durée : 20 minutes. Mettre la machine en marche.
Ne pas éteindre la machine pendant le détartrage.

Descaling

Duration: 20 minutes. Switch machine on.

Do not switch off while machine is being descaled.

Dureté de l'eau :

Water hardness:

fH	dH
36	20
18	10
0	0

Détartrer après ... tasses :

Descale after ... cups:

300

600

1200

! ATTENTION CAUTION

Lire attentivement les consignes de sécurité sur l'emballage du détartrant. La solution de détartrage peut être nocive. Eviter tout contact avec les yeux, la peau ou la surface de l'appareil. Ne pas utiliser de vinaigre: risque d'endommagement de la machine.

Please read the safety precautions on the descaling package carefully. The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and machine surfaces. Do not use vinegar as it can damage your machine!



Placer un récipient (600 ml min.) sous la sortie café et un autre (600 ml min.) sous la buse eau chaude.
Place one container each (min. 600 ml) under both the coffee outlet and under the hot water nozzle.



Appuyer simultanément sur les boutons Macchiato et Lungo pendant 5 secondes.
> Le bouton Lungo clignote rapidement.
Press Macchiato and Lungo buttons simultaneously for 5 seconds.
> Lungo button will blink faster.



Appuyer sur Lungo.
> Les boutons Lungo et Latte Macchiato clignotent alternativement.
Press Lungo button.
> Lungo and Macchiato buttons will blink alternatively.



Vider le bac récolte-gouttes, vider le récipient et le replacer. Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au maximum « MAX ».
Empty container and drip tray. Fill water tank with fresh water up to the maximum level "MAX".



Placer de nouveau des récipients sous la sortie café et sous la buse eau chaude.
Place containers under the coffee outlet and hot water nozzle again.



Installer la buse eau chaude.
Les touches Espresso, Lungo
et Eau chaude sont allumées.
Insert hot water nozzle.
The espresso, lungo and hot
water buttons will light up.



Vider et nettoyer le récipient
à capsules et le bac récolte-
gouttes. Vider le réservoir à eau.
Empty capsule container
and drip tray and clean them.
Empty water tank.



Remplir le réservoir à eau avec
500 ml d'eau et 100 ml de détartrant.
Fill water tank with 500 ml of water
and 100 ml of descaling product.



- > Le détartrant coule
alternativement par la sortie
café et par la buse eau chaude.
- > Descaling product flows
alternately through
coffee outlet and hot
water nozzle.



Attendez jusqu'à ce que la touche
Lungo soit la seule à encore
clignoter.
Wait until only the lungo button
is still flashing.



- Appuyer sur la touche Lungo
- > l'eau de rinçage coule par la sortie
café et par la buse eau chaude
 - > La machine passe en mode Veille.
- Press Lungo button
- > Water flows through coffee
outlet and hot water nozzle.
 - > Machine switches into power
save mode.



- Vider le bac récolte-gouttes.
Rincer le réservoir d'eau. Nettoyer
la machine avec un chiffon humide.
- > Le détartrage de la machine est terminé.
- Empty drip tray. Rinse out water tank.
Clean machine using a damp cloth.
- > You have now finished descaling
the machine.

Entkalkung

Dauer: 20 Minuten. Maschine einschalten.
Während der Entkalkung Maschine nicht ausschalten.

Decalcificazione

Durata: 20 minuti. Accendere la macchina.

Durante la decalcificazione non spegnere la macchina.

Wasser-
härte:

Durezza
dell'acqua:

fH	dH
36	20
18	10
0	0

Entkalkung nach
... Tassen:

Decalcificare
dopo...
tazzine:

300
600
1200



VORSICHT ATTENZIONE

Sicherheitshinweise auf der Verpackung des Entkalkers beachten. Die Entkalkungslösung kann gesundheitsschädlich sein. Kontakt mit Augen, Haut und Maschinengehäuse vermeiden. Keinen Essig verwenden, da dieser die Maschine beschädigen kann!

Leggere con attenzione le precauzioni d'uso presenti sulla confezione. La soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e le superfici della macchina. Non usare aceto: può danneggiare la vostra macchina!



Je ein Gefäß (min. 600 ml) unter unter den Kaffeeauslauf und die Heißwasser-Düse stellen.

Posizionare un contenitore (almeno da 600 ml) sotto l'erogare del caffè e uno sotto il beccuccio vapore.



Latte Macchiato und Lungo Tasten gleichzeitig für 5 Sekunden gedrückt halten.

> Lungo Taste blinkt schneller.

Premere il tasto Macchiato e Lungo simultaneamente per 5 secondi.

> Il tasto Lungo lampeggia più velocemente.



Lungo Taste drücken.

> Latte Macchiato und Lungo Tasten blinken abwechselnd.

Premere il tasto Lungo.

> Il tasto Lungo e Macchiato lampeggiano in modo alternato.



Gefäß und Abtropfschale leeren.

Wassertank bis zum Füllstand «MAX» mit Trinkwasser füllen.

Svuotare il contenitore e la griglia raccogliogocce. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua corrente fino al livello "MAX".



Gefäße wieder unter Kaffeeauslauf und Heißwasser-Düse stellen.

Posizionare nuovamente i contenitori sotto l'erogatore del caffè e dell'acqua calda.



Heißwasser-Düse einsetzen.
Die Tasten Espresso, Lungo und Heißwasser leuchten.
Utilizzare il beccuccio erogatore dell'acqua calda. I tasti Espresso, Lungo e Acqua calda si illuminano.



Kapselbehälter und Abtropfschale leeren und reinigen.
Wasserbehälter leeren.
Svuotare e sciacquare la vaschetta per le capsule usate e la griglia raccogli-gocce. Svuotare il serbatoio dell'acqua.



Wassertank mit 500 ml Wasser und 100 ml Entkalkungsmittel füllen.
Riempire il serbatoio dell'acqua con 500 ml d'acqua e 100 ml di liquido decalcificante.



- > Entkalkungsflüssigkeit fließt abwechselnd durch Kaffeeauslauf und Heißwasser-Düse.
- > Il liquido decalcificante passa alternativamente attraverso l'erogatore del caffè e quello dell'acqua calda.



Warten bis nur noch Lungo-Taste blinkt.
Attendere fino a che il tasto Lungo non lampeggia.



Lungo Taste drücken

- > Wasser fließt durch Kaffeeauslauf und Heißwasser-Düse.
- > Maschine schaltet in den Power save-Modus.

Premere il tasto Lungo

- > L'acqua inizia a fluire dall'erogatore del caffè e da quello dell'acqua calda.
- > Accendere la macchina in modo Stand-by.



- Abtropfschale leeren. Wassertank ausspülen.
Maschine mit einem feuchten Tuch reinigen.
- > Die Maschine ist fertig entkalkt.
- Svuotare la griglia raccogli-gocce.
Sciocquare il serbatoio dell'acqua. Pulire la macchina con un panno umido.
- > La macchina è pronta e decalcificata.

Desincrustación

Duración: 20 minutos. Encienda la máquina.

Durante la desincrustación no apague la máquina.

Descalcificação

Duração: 20 minutos. Ligar a máquina.

Não desligar a máquina durante a descalcificação.

Dureza del agua:

Dureza da água:

fH dH

36 20

18 10

0 0

Desincruste después ... tazas:

Descalcifique após ... cápsulas:

300

600

1200



ATENCIÓN CUIDADO

Lea atentamente las medidas de seguridad en el envase del desincrustante. El líquido desincrustante puede ser dañino. Evite el contacto con los ojos, la piel y las superficies de la máquina. No use vinagre, puede dañar su máquina!

Cumpra as instruções de segurança indicadas na embalagem do descalcificante. O agente descalcificante é agressivo para o revestimento do aparelho. Nunca utilize vinagre pois há o risco de danos na máquina.



Coloque un recipiente (como mínimo 600 ml) debajo de la salida de café y de la boquilla de vapor.

Encaixe o bico de saída de água quente. Os botões Espresso, Lungo e Água Quente iluminam-se.



Pulse los botones Macchiato y Lungo simultáneamente durante 5 segundos.

> El botón Lungo parpadea rápidamente.

Prima simultaneamente os botões Macchiato e Lungo durante 5 segundos.

> O botão Lungo pisca rapidamente.



Pulse el botón Lungo.

> Los botones Lungo y Macchiato parpadean alternativamente.

Prima o botão Lungo.

> Os botões Lungo e Macchiato piscam alternadamente.



Vacíe el depósito y la bandeja de goteo. Llene el depósito de agua con agua potable hasta el nivel máximo "MAX".

Despeje o reservatório e o recipiente de recuperação de água. Encha o reservatório de água com água limpa até ao nível máximo "MAX".



Coloque de nuevo un recipiente debajo de la salida de café y de la boquilla de vapor.

Coloque de novo os recipientes sob a saída de café e o bico de saída de água quente.



Coloque la boquilla de vapor. Los botones Espresso, Lungo y vapor se iluminan. Encaixe o bico de saída de água quente. Os botões Espresso, Lungo e Água Quente ficam iluminados.



Vacíe y limpie el contenedor de cápsulas y la bandeja de goteo. Vacíe el depósito de agua. Esvazie e limpe o reservatório de cápsulas e o recipiente de recuperação de água. Esvazie o recipiente de água.



Llene el depósito de agua con 500 ml de agua y 100 ml de producto desincrustante. Deite 100 ml de solução descalcificante e 500 ml de água no reservatório de água.



El líquido desincrustante fluye alternativamente a través de la salida de café y de la boquilla de vapor. O agente descalcificante passa alternadamente pela saída do café e pelo bico de água quente.



Espere hasta que sólo parpadee el botón Lungo. Aguarde até que apenas o botão Lungo fique a piscar.



Pulse el botón Lungo
> El agua fluye a través de la salida de café y de la boquilla de vapor.
> La máquina cambia a modo en espera.
Prima o botão Lungo
> A água passa pelo bico de café e pelo bico de água quente.
> A máquina comuta para o modo power save.



Vacíe la bandeja de goteo. Aclare el depósito de agua. Limpie la máquina con un trapo húmedo.
> La desincrustación de la máquina ha finalizado.
Esvazie o recipiente de recuperação de água.
Enxague o reservatório de água – Limpe a máquina com um pano húmido.
> A descalcificação da máquina está finalizada.

Ontkalking

Duur: 20 minuten. Machine inschakelen.
Tijdens de ontkalking machine niet uitschakelen.

Очистка от накипи

Длительность: 20 минут. Включите машину.

Во время удаления накипи не выключайте машину.

Waterhardheid:

Жесткость воды:

fH	dH
36	20
18	10
0	0

Ontkalken na ... kopjes:

Очистка от накипи после ... чашек:

300
600
1200



VOORZICHTIG ВНИМАНИЕ

Lees de veiligheidsvoorschriften op de ontkalkingsverpakking nauwkeurig. Het ontkalkingsmiddel kan schadelijk zijn. Voorkom contact met de ogen, huid en machine oppervlak.

Gebruik geen azijn, dit kan uw machine schaden!
Прочтите меры предосторожности на упаковке набора для очистки от накипи. Декальцинирующий раствор может причинить вред здоровью.

Не допускайте, чтобы раствор попал в глаза, на кожу или на поверхность машины. Не используйте уксус, так как он может повредить вашу машину!



Plaats telkens een bakje (min. 600 ml) onder de koffie-uitloop en het stoompijpje.

Под отверстием для слива кофе и насадкой для горячей воды подставьте по одной емкости (мин. 600 мл).



Druk gelijktijdig de Macchiato en Lungo knop in gedurende 5 seconden.

> De Lungo knop knippert sneller.

Нажмите кнопки "маккьято" и "лунго" одновременно и удерживайте в течение 5 секунд.

> Кнопка "лунго" мигает быстрее.



Druk de Lungo knop in.

> De Lungo en Macchiato knoppen knipperen om de beurt.

Нажмите кнопку "лунго".

> Кнопки "лунго" и "маккьято" мигают попеременно.



Ledig de container en het lekbakje. Vul het waterreservoir met vers water tot het maximale niveau "MAX".

Очистите контейнер и поддон. Налейте питьевой воды в резервуар до отметки „MAX“.



Plaats nogmaals bakjes onder de koffie-uitloop en het stoompijpje.

Снова поместите емкости под отверстием для слива кофе и насадкой для горячей воды.



Stoompijpe aanbrengen. De toetsen Espresso, Lungo en Heet water branden.

Вставьте насадку для горячей воды. Загорятся кнопки “эспрессо”, “лунго” и “горячая вода”.



Capsulecontainer en lekbakje legen en reinigen. Waterreservoir legen.

Опорожните капсульный контейнер и поддон. Опорожните емкость с водой.



Vul het waterreservoir met 500 ml water en 100 ml ontkalkingsmiddel. Налейте в резервуар 500 мл воды и 100 мл раствора для удаления накипи.



Het ontkalkingsmiddel loopt om de beurt door de koffie-uitloop en het stoompijpe.

Декальцинирующий раствор протекает попеременно через отверстие выхода кофе и насадку для горячей воды.



Wacht tot alleen nog de Lungo knop knippert.

Дождитесь, чтобы мигала только кнопка “лунго”.



Druk de Lungo knop in > Water loopt door de koffie-uitloop en het stoompijpe.

> Machine wordt in de power save-modus geschakeld.

Нажмите кнопку “лунго” > Вода протекает через отверстие выхода кофе и насадку для горячей воды.

> Машина включится в режиме ожидания.



Lebakje legen. Waterreservoir uitspoelen. Machine met een vochtige doek reinigen.

> De machine is ontkalkt.

Опорожните поддон. Промойте резервуар для воды. Очистите машину влажной тканью.

> Машина очищена от накипи.

Avkalkning

Varaktighet: 20 minuter. Starta maskinen.
Stäng inte av maskinen under avkalkningen.

Avkalkning

Tid: 20 minuter. Sett maskinen på.
Ikke slå den av igjen mens avkalkning pågår.

Vattnets
hårdhets-
grad:
Vannets
hardhet:

fH	dH	
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Avkalka efter
... koppar:

Avkalkning etter
... kopper:



OBSERVER FORSIKTIG

Läs noga säkerhetsföreskrifterna på avkalkningsmedlets förpackning. Avkalkningslösningen kan vara skadlig.

Undvik all kontakt med ögon och hud och med utsidan av apparaten. Använd inte vinäger. Det kan skada maskinen.

Les først forholdsreglene for sikkerhet på posen med avkalkingsvæske. Avkalkingsvæsken kan være skadelig.

Unngå kontakt med øyne, hud og maskinens overflate. Ikke bruk eddik, det kan skade maskinen.



Placera ett kärl (min. 600 ml) under kaffeutloppsroret och under varmvattensmunstycket.

Sett en beholder (min. 600 ml) under kaffeutløpet og varmtvannsdysen.



Tryck in knapparna Macchiato och Lungo på samma gång i 5 sekunder.

> Knappen Lungo blinkar snabbare.

Trykk samtidig på knappene for macchiato og lungo, og hold dem inne i fem sekunder.

> Lungoknappen blinker raskere.



Tryck på Lungo.

> Knapparna Lungo och Latte Macchiato blinkar omväxlande.

Trykk på lungo-knappen.

> Lungo- og macchiato-knappene blinker hver sin gang.



Töm dropplådan och kärlet och sätt tillbaka dem. Fyll vattenbehållaren med vatten upp till maxnivån "MAX". Tøm beholderen og dryppeskålen. Fyll vannbeholderen med drikkevann opp til "MAX"-merket.



Placera återigen ett kärl under kaffeutløpet og under varmtvannsdysen. Sett igjen en beholder under kaffeutløpet og varmtvannsdysen.



Använd varmvattenmunstycket. Knapparna "Espresso", "Lungo" och "Varmvatten" är tända. Sett inn varmtvannsdysen. Knappene Espresso, Lungo og Varmt vann lyser.



Tøm og rengjør kapselbeholdere og droppeskål. Tøm vattenbehållaren. Tøm og rengjør kapselbeholderen og dryppeskålen. Tøm vannbeholderen.



Fyll vattentanken med 500 ml vatten och 100 ml avkalkningsmedel. Fyll vannbeholderen med en halv liter vann og 1 dl avkalkingsmiddel.



- > Avkalkningsmedlet rinner omväxlande genom kaffeutloppet och varmvattensröret.
- > Avkalkningsmedlet rinner vekselvis ut gjennom kaffeutløpet og varmtvannsdysen.



Vänta till dess att enbart "Lungo"-knappen alltså blinkar. Vent til kun lungoknappen blinker.



- Tryck på knappen Lungo.
- > Sköljvattnet rinner ut genom kaffeutloppet och varmvattensröret.
 - > Maskinen slår om till "Power save"-läge.
- Trykk på lungo-knappen
- > Vannet renner ut gjennom både kaffeutløpet og varmtvannsdysen.
 - > Maskinen går i power save.



- Tøm droppeskålen. Skjölj ur vattentanken. Rengjør maskinen med en fuktig trasa.
- > Maskinen er ferdigavkalkad.
- Tøm dryppeskålen. Skyll vannbeholderen. Rengjør maskinen med en fuktig klut.
- > Avkalkningen av maskinen er ferdig.

Afkalkning

Varighed: 20 minutter. Tænd maskinen.

Sluk ikke for maskinen, mens den afkalker.

Kalkinpoisto

Kesto: 20 minuuttia. Kytke laite päälle.

Älä kytke laitetta pis päältä kalkinposton ollessa käynnissä.

Vandets
hårdhed:

Veden
kovuus:

fH	dH	
36	20	300
18	10	600
0	0	1200

Afkalk efter
... kopper:

Kalkinpoisto
joka ... kupin
jälkeen:



FORSIGTIG HUOMIO

Læs grundigt sikkerhedsforskrifterne på afkalkningspakken. Afkalkningsopløsningen kan være skadelig. Undgå berøring med øjne, hud og maskinens overflader. Brug ikke eddike, da det kan skade din maskine!

Lue tarkasti kalkinpoistopakkauksessa olevat turvallisuusohjeet. Kalkinpoistoneste voi olla myrkyllistä. Vältä kosketusta silmien, ihon tai laitteen pinnan kanssa. Kalkinpoistoon ei saa käyttää etikkaa: Se saattaa vaurioittaa konetta.



Sæt en beholder under kaffeudløbet og en under varmtvandsdysen (min. 600 ml hver). Aseta pidike (väh. 600 ml) kahvintuloaukon ja höyrysuuttimen alle.



Tryk på macchiato- og lungo-knapperne samtidigt i 5 sekunder.
> Lungo-knappen blinker hurtigere.
Paina samanaikaisesti Macchiato ja Lungo painikkeita 5 sekunnin ajan.
> Lungo-painike vilkkuu.



Tryk på lungo-knappen.
> Lungo- og macchiato-knapperne blinker på skift.
Paina Lungo-painiketta.
> Lungo- ja Macchiato-painikkeet vilkkuvat vuorotellen.



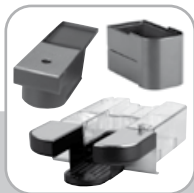
Tøm beholderen og drypbakken. Fyld vandbeholderen med drikkevand til maksimumsniveau "MAX". Tyhjennä astia ja tippa-alusta. Aseta se takaisin paikalleen. Kaada vesisäiliöön maksimimäärä vettä.



Anbring beholderen under kaffeudløbet og varmtvandsdysen igen. Aseta astia uudelleen kahvin ulostuloaukon ja höyrysuuttimen kohdalle.



Indsæt varmtvandsdysen. espresso-, lungo- og varmtvandsknapperne lyser. Aseta höyrysuutin. Espresso-, lungo- ja kuuma vesi - painikkeet syttyvät palamaan.



Tøm og rengør kapselbeholderen og drypbakken. Tøm vandbeholderen. Tyhjennä kapselisäiliö ja tippa-alusta ja puhdista ne. Tyhjennä vesisäiliö.



Fyld vandbeholderen med 500 ml vand og 100 ml afkalkningsmiddel. Kaada vesisäiliöön 500 ml vettä ja 100 ml kalkinpoistoainetta.



- > Afkalkningsmidlet løber skiftevis gennem kaffeuudløbet og varmtvandsdysen.
- > Kalkinpoistoaine valuu vuorotellen kahvin ulostuloaukosta ja höyrysuuttimesta.



Vent, indtil kun Lungo-knappen blinker. Odota kunnes vain lungo-painike vilkkuu.



- Tryk på lungo-knappen.
- > Vandet løber gennem kaffeuudløbet og varmtvandsdysen.
 - > Maskinen skifter til power save. Paina Lungo-painiketta.
 - > Huuhteluvesi valuu vuorotellen kahvin ulostuloaukosta ja höyrysuuttimesta.
 - > Laite kytkeytyy valmiustilaan.



Tøm drypbakken. Skyl vandbeholderen. Rengør maskinen med en fugtig klud.

- > Maskinen er færdig med afkalkningen. Tyhjennä tippa-alusta. Huuhtelee vesisäiliö. Puhdista laite kostealla liinalla.
- > Olet suorittanut laitteen kalkinpoiston.



Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο ζεστού νερού. Τα κουμπιά Espresso, Lungo και Ζεστό νερό ανάβουν. 給湯ノズルを差し込みます。エスプレッソ、ルンゴおよび給湯ノズルのボタンが点灯します。



Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο καψουλών και το δίσκο αποστράγγισης. Αδειάστε το δοχείο νερού. カプセル容器と排水受け皿を洗います。給水タンクを空にし、本体にセットします。



Γεμίστε το δοχείο νερού με 500 ml νερό και 100 ml παράγοντα αφαλάτωσης. 給水タンクに水 500 ml と湯垢洗浄剤 100 ml を入れてください。



Το διάλυμα αφαλάτωσης ρέει εναλλακτικά μέσα από την εκροή καφέ και από το ακροφύσιο ζεστού νερού. 湯垢洗浄剤入りのお湯がコーヒー抽出口と給湯ノズルから交互に排出されます。



Περιμένετε να αρχίσει να αναβοσβήνει το κουμπί Lungo. ルンゴボタンが点滅するまで待ちます。



Πατήστε το κουμπί Lungo.
 > Το νερό ρέει μέσα από την εκροή καφέ και το ακροφύσιο ζεστού νερού.
 > Η μηχανή μεταβαίνει στη λειτουργία αναμονής.
 給水タンクが空になるまで、ルンゴボタンを押してください。
 > コーヒー抽出口と給湯ノズルからすすぎのお湯が排出されます。
 > マシンの電源が自動的に切れます。



Αδειάστε το δίσκο αποστράγγισης. Ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Καθαρίστε τη μηχανή με υγρό πανί.
 > Η αφαλάτωση της μηχανής έχει ολοκληρωθεί.
 排水受け皿を空にします。給水タンクをすすいでください。柔らかい布でマシンを拭いてください。
 > マシンの湯垢洗浄が終了しました。

Odvápnění

Doba trvání: 20 minut. Zapněte přístroj.
Během odvápnování přístroj nevyplínejte.

Vízkőmentesítés

Időtartam: 20 perc. Kapcsolja be a berendezést.
Vízkőmentesítés alatt a gépet ne kapcsolja be.

Tvrdost
vody:

Vízkemény-
ség:

fH	dH	
36	20	▶ 300
18	10	▶▶ 600
0	0	▶▶▶ 1200

Odvápněte po
... šálcích:

Vízkőmentesítés
... csésze után:

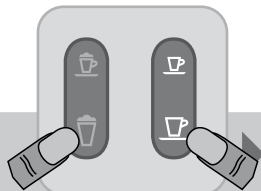
! VÝSTRAHA VIGYÁZAT

Dodržte bezpečnostní pokyny na obalu odvápnovače.
Odvápnovací roztok může být zdraví škodlivý. Zabraňte kontaktu s očima, pokožkou a pláštěm přístroje.
Nepoužívejte ocet, může přístroj poškodit!

Vegye figyelembe a vízkőoldó csomagolásán található biztonsági útmutatásokat. A vízkőoldó oldat egészségre ártalmas lehet. Kerülje, hogy az szemével, bőrével és a gép burkolatával érintkezzen. Ecetet ne használjon, mert az ártathat a gépnek!



Pod výpust kávy a trysku
horké vody postavte
vhodné nádoby (min.
600 ml).
Egy-egy edényt (min.
600 ml) állítson a
kávékifolyó és a forróvíz
kifolyó alá.



Současně stiskněte tlačítka
Latte Macchiato a Lungo a
podržte je 5 sekund.
> Tlačítko Lungo bliká rychleji.
Latte Macchiato és Lungo
gombokat egyszerre
5 másodpercig tartsa nyomva
> a Lungo gomb gyorsabban
villog.



Stiskněte tlačítko Lungo.
> Tlačítka Latte
Macchiato a Lungo
střídavě blikají.
Nyomja meg a Lungo
gombot.
> A Latte Macchiato és
Lungo gombok
váltakozva villognak.



Vyprázdněte nádobu a odkapávací
misku. Naplňte zásobník vody
pitnou vodou až po rysku
maximálního stavu.
Ūrite ki az edényt és a cseppfo-
gót. A víztartályt a «Max»
töltési szintig töltsze fel ivóvízzel.



Pod výpust kávy a trysku
horké vody postavte
znovu vhodné nádoby.
Az edényeket állítsa
ismét a kávékifolyó és
forróvíz kifolyó alá.



Nasáďte trysku horké vody.
Tlačítka Espresso, Lungo a tlačítko horké vody svítí.
Tegeye be a forróvíz kifolyót.
Az Espresso, Lungo és forróvíz gombok világítanak.



Vyprázdněte a vyčistěte odpadní nádobu na kapsle a odkapávací misku.
Vyprázdněte zásobník vody.
Kapszulatartó és csepegtető tál ürítése és tisztítása.
Víztartály ürítése.



Naplňte zásobník vody roztokem 500 ml vody a 100 ml odvápnovače.
A víztartályba töltsön 500 ml vizet és 100 ml vízkőoldó szert.



- > Odvápňovací roztok vytéká střídavě z výpusti kávy a trysky horké vody.
- > A vízkőoldó folyadék váltakozva folyik át a kávékifolyón és a forróvíz kifolyón.



Vyčkejte, až bliká pouze tlačítko Lungo.
Várjon amíg még villog a Lungo-gomb.



- Stiskněte tlačítko Lungo.
- > Voda vytéká z výpusti kávy a trysky horké vody.
 - > Příklad přejde do pohotovostního režimu.
- Nyomja meg a Lungo gombot.
- > A víz átfolyik a kávékifolyón és a forróvíz kifolyón
 - > a gép a készenléti módba kapcsolódik.



- Vyprázdněte odkapávací misku. Vypláchněte zásobník vody. Vyčistěte přístroj vlhkou utěrkou.
- > Odvápňení přístroje je dokončeno.
- Cseppfogó tál ürítése. Vízartály öblítése.
A gépet nedves kendővel tisztítsa.
> A gépet vízkőtől mentesítette.

Odwapnianie

Czas trwania: 20 minut. Włączyć urządzenie.

W czasie procedury odwapniania nie wyłączać urządzenia.

Otklanjanje kamena

Trajanje: 20 minuta. Uključiti uređaj.

Za vrijeme otklanjanja kamena ne isključujte uređaj.

Twardość
wody:

Tvrdoća
vode:

fH	dH
36	20
18	10
0	0

Odwapnianie
po ... filiżankach:

Otklanjanje
kamena prema
... šalicama:

300
600
1200



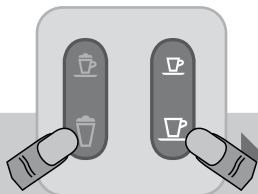
OSTROŻNIE OPREZ

Proszę przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych na opakowaniu odwapniacza. Roztwór odwapniacza może być szkodliwy dla zdrowia. Unikać styczności z oczami, skórą i obudową urządzenia. Nie używać octu! Może on spowodować uszkodzenie urządzenia.

Obratiti pozornost na sigurnosne upute na ambalaži sredstava za otklanjanje kamena. Sredstvo za otklanjanje kamena može biti štetno za zdravlje. Sprječavati kontakt s očima, kožom i kućištem uređaja. Ne koristite ocat, jer isti može oštetiti uređaj!



Postawić pod wylotem kawy oraz pod dyszą gorącej wody po jednym naczyniu (min. 600 ml). Ispod mjesta istjecanja kave i ispod sapnice za vruću vodu postaviti po jednu posudu (min. 600 ml).



Przytrzymać wciśnięte przyciski latte macchiato i lungo równocześnie przez 5 sekund
> Przycisk lungo miga szybciej.
Tastere Latte Macchiato i Lungo istovremeno držati pritisnutima 5 sekundi
> Lungo taster žmigaju brže.



Nacisnąć przycisk lungo.
> Przyciski latte macchiato i lungo migają na przemian.
Pritisnuti Lungo taster.
> Latte Macchiato i Lungo taster žmigaju naizmjenično.



Opróżnić naczynie oraz naczynie odciekowe. Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną do poziomu napełnienia z oznaczeniem «MAX». Isprazniti posudu i posudu za ocjeđivanje. Spremnik za vodu napuniti pitkom vodom do razine «MAX».



Postawić naczynia znowu pod wylotem kawy i dyszą gorącej wody. Posude ponovno postaviti ispod mjesta istjecanja kave i sapnice za vruću vodu.



Wsadzić dyszę gorącej wody.
Przyciski espresso, lungo i gorącej wody świecą się.
Postaviti sapnicu za vruću vodu.
Tasteri Espresso, Lungo i vruća voda svijetle.



Opróżnić i oczyścić zbiornik na kapsułki oraz naczynie odciekowe.
Opróżnić zbiornik na wodę.
Isprazniti i očistiti spremnik za čahure i posudu za ocjeđivanje.
Isprazniti spremnik za vodu.



Napełnić zbiornik na wodę 500 ml wody i 100 ml środka odwapniającego.
Napuniti spremnik za vodu sa 500 ml vode i 100 ml sredstva za otklanjanje kamenca.



- > Płyn odwapniający płynie na przemian przez wylot kawy i dyszę gorącej wody.
- > Tekućina za otklanjanje kamenca teče naizmjenično kroz cijev za istjecanje kave i kroz sapnicu za vruću vodu.



Poczekać aż do chwili, kiedy migać będzie jeszcze tylko przycisk lungo.
Čekati sve dok samo Lungo-taster žmiga.



- Nacisnąć przycisk lungo.
- > Woda płynie przez wylot kawy i dyszę gorącej wody.
 - > Urządzenie przełącza się na tryb power save.
- Pritisnuti Lungo taster.
- > Voda teče kroz mjesto istjecanja kave i kroz sapnicu za vruću vodu.
 - > Uređaj se uključuje u Power save-Modus.



- Opróżnić naczynie odciekowe.
Wypłukać zbiornik na wodę. Oczyścić urządzenie wilgotną chusteczką.
- > Urządzenie zostało odwapnione.
- Isprazniti posudu za ocjeđivanje.
Isprati spremnik za vodu.
Očistiti uređaj vlažnom krpom.
> Na uređaju je s time otklonjen kamenac.

